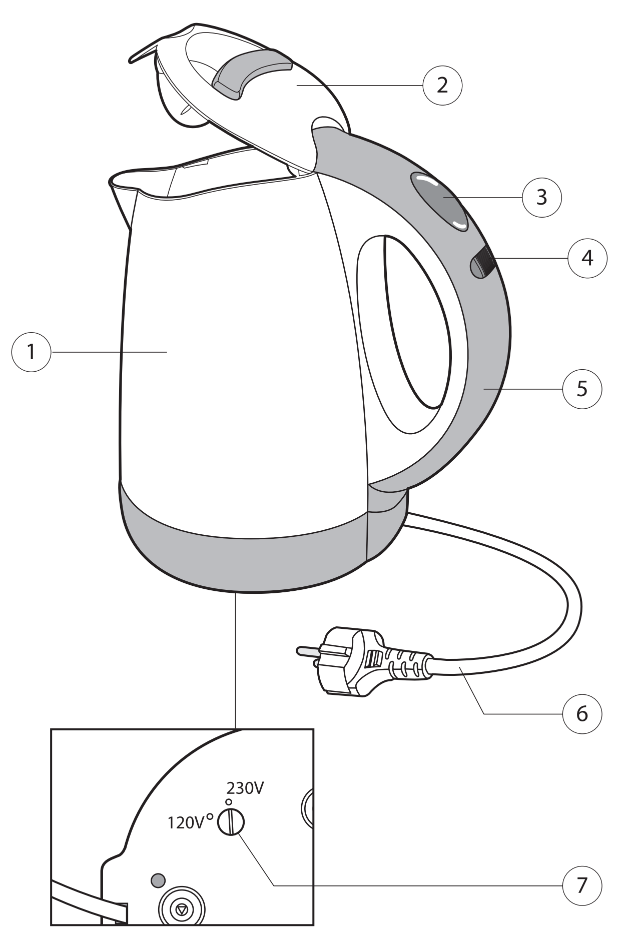


ENGLISH

TRAVEL KETTLE

DESCRIPTION
1. Kettle body
2. Lid
3. Reset/Repeated Restart button
4. Power indicator
5. Handle
6. Power cord
7. AC voltage selector 120 – 230 V

MANUAL INSTRUCTIONS
IMPORTANT SAFETY MEASURES
- Before using your electric kettle please read these instructions attentively
- The two-position AC voltage selector is located on the kettle lower part. Before using the kettle for the first time, make sure that its operating voltage corresponds to that of the local power supply.
- The power cord is equipped with a "europlug"; it should be connected to the power socket with a reliable grounding contact.
- To avoid the risk of fire, do not use power adapters when connecting the kettle to the power socket.
- Do not operate the kettle without water.
- Use your kettle only to boil water, never warm up or boil in it other liquids.
- Watch that the water level in the kettle is not above the MAX mark.
- Put the kettle on a flat stable surface.
- Do not operate the kettle very close to the sources of heat or open flame.
- Do not leave children without supervision near the working kettle.
- Do not allow the power cord to hang over the table edges or to contact any hot surfaces.
- Do not open the lid when boiling water.
- Take care not to be burned with a hot steam while the water is boiling.
- Do not touch the kettle's hot surfaces, grasp it only by its handle.
- Be careful when carrying the kettle filled with hot water.
- In order to prevent electric shock, do not immerse the kettle in water or other liquid.
- Unplug the kettle from the power socket when not in use or before cleaning.
- Do not place the kettle into a dishwasher.
- Before removing the kettle for storage, disconnect it from the power supply, empty the water and let the kettle cool down.
- Periodically check the power cord and plug condition. Do not use the kettle if its body or the power cord is damaged.
- Do not repair the device yourself. If any malfunction occurs, apply to the authorized service center.
- This electric kettle is intended only for domestic use.

KEEP THESE INSTRUCTIONS

Before the first use:
- Make sure that the AC voltage selector (7) is set to the position corresponding to the voltage of the local power supply.
- Open the kettle lid (2).
- Fill the kettle with water up to the MAX level, close the lid, plug the kettle to the power outlet, boil the water and pour it out. Repeat this procedure two times.

Using the kettle
- Set the voltage selector (7) into the position corresponding to the supply voltage.
- Fill the kettle with water up to the MAX level, which corresponds to 0.5 liter.
- Plug the kettle cord into the wall socket, the Power indicator (4) will light up and the heating element will switch on.
- When the water has boiled, the indicator (4) will go down and the heating element will switch off.
- To switch on the kettle again, press the Reset button (3).
- After using the kettle, unplug it from the socket.

NOTE:
- *To switch the kettle on again using the Reset button (3), some time is needed for the kettle to return to its operating condition.*
- *The kettle has got a boil-dry protection. If you switch on the kettle with too little or without water, it will switch off automatically. In such case unplug the kettle and allow it to cool down for some time before filling it with water again.*

Cleaning and maintenance
- Before cleaning, unplug the kettle from the power outlet, empty the water and allow the kettle to cool down.
- Wipe the kettle exterior with a damp cloth. Use soft cleaners to remove contamination, do not use abrasive cleaners or metal pads.
- Do not immerse the kettle into water or another liquid.
- Do not place the kettle into a dishwasher.

Removing scale
- Scale formed inside the kettle affects the water taste qualities and worsens heat exchange between water and the heating element, that can lead to the element overheating and faster failure.
- To remove the scale, fill the kettle to the maximum level with water-vinegar solution of 2:1. Boil the liquid and allow it to stand overnight. Discard the liquid in the morning, fill the kettle with water up to the maximum level, boil the water and empty it.
- You may use special descaling agents intended to remove scale from electric kettles.

Specifications

AC power voltage:
120 – 230 V ~ 50/60 Hz
Max. power: 1000 W
Maximum water volume: 0.5 liter.

The manufacturer shall reserve the right to change the specification of the appliances without preliminary notice.

The life time of the appliance shall not be less than 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

CE *This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)*

DEUTSCH

WASSERKOCHER
BESCHREIBUNG
1. Gehäuse des Wasserkochers
2. Deckel
3. Löschtaste (der wiederholten Einschaltung) „RESET"
4. Einschaltindikator
5. Griff
6. Stromkabel
7. Spannungsumschalter 120 – 230 V

BEDIENUNGSANLEITUNG
WICHTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN
- Lesen Sie vor der ersten Anwendung des elektrischen Wasserkochers aufmerksam die Bedienungsanleitung durch.
- Auf der Unterseite des Wasserkochers befindet sich ein zweistufiger Spannungsumschalter. Vor dem ersten Einschalten des Wasserkochers sollten Sie sich unbedingt davon überzeugen, dass die Spannung im Stromnetz der Betriebsspannung des Gerätes entspricht.
- Das Stromkabel ist mit einer „Euro-Steckgabel" ausgestattet; schließen Sie sie an eine Steckdose mit erforderlichem Erdungskontakt an.
- Um ein Feuerentfachungsrisiko zu vermeiden, verwenden Sie keine Übergangsvorrichtungen für den Anschluss des Gerätes an eine Steckdose.
- Schalten Sie das Gerät nicht ohne Wasser ein.
- Verwenden Sie den Wasserkocher nur zum Aufkochen von Wasser, es wird verboten andere Flüssigkeiten zu erwärmen oder aufzukochen.
- Achten Sie darauf, dass der Wasserstand im Wasserkocher sich unter der Markierung MAX befindet.
- Stellen Sie den Wasserkocher auf eine ebene und stabile Oberfläche.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen und offenen Feuerquellen.
- Lassen Sie Kinder neben dem arbeitenden gerät nicht ohne Aufsicht.
- Lassen Sie das Stromkabel nicht vom Tischrand runterhängen und achten Sie darauf, dass es keine heißen Oberflächen berührt.
- Öffnen Sie nicht den Deckel beim Wasserkochen.
- Seien Sie vorsichtig, um sich beim Wasserkochen nicht mit heißem Dampf zu verbrennen.
- Fassen Sie nicht die heißen Oberflächen des Wasserkochers an, fassen Sie ihn nur am Griff an.
- Seien Sie vorsichtig beim Tragen des Wasserkochers, der mit kochend heißem Wasser gefüllt ist.
- Um Stromschlag zu vermeiden, tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder in andere Flüssigkeiten.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn Sie es nicht benutzen oder wenn Sie es reinigen wollen.
- Geben Sie den Wasserkocher nicht in die Spülmaschine.
- Bevor Sie das Gerät zur Aufbewahrung wegräumen, trennen Sie es vom Stromnetz ab, gießen Sie das Wasser ab und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Stromkabel und die Steckgabel. Benutzen Sie den Wasserkocher nicht, wenn irgendwelche Beschädigungen des Gehäuses oder der Stromschnur vorhanden sind.
- Es wird verboten das Gerät selbstständig zu reparieren. Beim Auffinden von Störungen wenden Sie sich an ein autorisiertes Service-Center.
- Der elektrische Wasserkocher ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF

Vor der ersten Anwendung
- Überzeugen Sie sich davon, dass der Spannungsschalter (7) in die Position eingestellt ist, die der Netzspannung entspricht.
- Nehmen Sie den Deckel (2) des Wasserkochers ab.
- Füllen Sie den Wasserkocher mit Wasser bis zur Markierung MAX, schließen Sie den Deckel, stecken Sie die Steckgabel in eine Steckdose und kochen Sie das Wasser auf, gießen Sie es danach ab. Wiederholen Sie diese Prozedur zweimal.

Anwendung
- Stellen Sie mit dem Schalter (7) die Spannung ein, die der Netzspannung entspricht.
- Füllen Sie den Wasserkocher bis zur Markierung MAX mit Wasser auf, was 0,5 l entspricht.
- Stecken Sie die Steckgabel in eine Steckdose, der Indikator (4) wird aufleuchten und das Heizelement des Wasserkochers schaltet sich ein.
- Nach dem Aufkochen des Wassers wird der Indikator (4) erlöschen und das Heizelement wird sich abschalten.
- Zum wiederholten Einschalten des Wasserkochers pressen Sie die Taste (3) „RESET".
- Nehmen Sie nach der Anwendung des Wasserkochers die Steckgabel aus der Steckdose.

Anmerkung:
- *zum wiederholten Einschaltend es Wasserkochers mit der Taste (3) „RESET" ist einige Zeit erforderlich, bis sich der Schalter in den Betriebszustand zurückstellt.*
- *der Wasserkocher ist mit einem Einschaltschutz ohne Wasser ausgestattet, wenn Sie den Wasserkocher mit zu wenig oder ohne Wasser einschalten, wird er sich automatisch abschalten. Nehmen Sie in diesem Fall die Steckgabel aus der Steckdose und lassen Sie den Wasserkocher einige Zeit abkühlen, bevor Sie wieder Wasser eingießen.*

Reinigung und Pflege
- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz ab und lassen Sie es abkühlen.
- Wischen Sie die äußere Oberfläche des Wasserkochers mit einem feuchten Stofftuch ab. Zum Entfernen von Verschmutzungen benutzen Sie milde Reinigungsmittel, verwenden Sie keine Metallbürsten oder Schleifmittel.
- Tauchen Sie den Wasserkocher nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten.
- Geben Sie den Wasserkocher nicht in die Spülmaschine.

Kalkstein entfernen
- Der Kalkstein, der sich im Inneren des Wasserkochers bildet, beeinträchtigt die Geschmacksqualität des Wassers und wirkt sich auf den Wärmeaustausch zwischen dem Wasser und dem Heizelement aus, was zu einer Überhitzung oder einem schnelleren Unbrauchbarwerden führen kann.
- Zum Entfernen des Kalksteins füllen Sie den Wasserkocher mit zum Höchststand mit einer Wasser-Essig-Lösung im Verhältnis 2:1 auf. Lassen Sie die Flüssigkeit aufkochen und lassen Sie sie danach abkühlen. Gießen Sie die Flüssigkeit ab, füllen Sie den Wasserkocher bis zum Maximalstand mit Wasser, kochen Sie es auf und gießen Sie es ab.
- Zum Entfernen von Kalkstein kann man Spezialmittel benutzen, die für elektrische Wasserkocher geeignet sind.

Technische Kenndaten

Speisespannung: 120-230 V ~ 50/60 Hz
Maximalleistung: 1000 W
Maximales Fassungsvermögen: 0,5 l

Der Produzent behält sich das Recht vor die Daten der Geräte ohne Vorankündigung zu ändern.

Die Benutzungsdauer des Gerätes beträgt nicht weniger als 3 Jahre

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

CE *Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannun-gsgeräte vorgesehen sind.*

РУССКИЙ

ДОРОЖНЫЙ ЧАЙНИК

ОПИСАНИЕ
1. Корпус чайника
2. Крышка
3. Кнопка сброса (повторного включения) «RESET»
4. Индикатор включения
5. Ручка
6. Сетевой шнур
7. Переключатель напряжения 120–230 В

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВАЖНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ
- Перед использованием электрического чайника внимательно прочитайте инструкцию.
- На нижней стороне чайника имеется двухпозиционный переключатель напряжения. Перед использованием чайника обязательно убедитесь, что рабочее напряжение прибора соответствует напряжению сети.
- Сетевой шнур снабжен «евровилкой»; включайте ее в розетку, имеющую надежный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.
- Не включайте чайник без воды.
- Используйте чайник только для кипячения воды, запрещается подогревать или кипятить другие жидкости.
- Следите, чтобы уровень воды в чайнике не был выше отметки MAX.
- Ставьте чайник на ровную и устойчивую поверхность.
- Не используйте прибор в непосредственной близости от источников тепла или открытого пламени.
- Не оставляйте детей без присмотра около включенного прибора.
- Не допускайте, чтобы электрический шнур свешивался со стола, а также следите, чтобы он не касался горячих поверхностей.
- Не открывайте крышку во время кипячения воды.
- Будьте осторожны, чтобы во время кипячения воды не обжечься горячим паром.
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям чайника, беритесь только за ручку.
- Будьте осторожны при переносе чайника, наполненного кипятком.
- Во избежание удара электрическим током не погружайте прибор в воду или другую жидкость.
- Отключайте прибор от сети, если вы им не пользуетесь или перед чисткой.
- Не помещайте чайник в посудомоечную машину.
- Перед тем как убрать прибор на длительное хранение, отключите его от сети, слейте воду и дайте прибору остыть.
- Периодически проверяйте сетевой шнур и вилку. Не пользуйтесь чайником, если имеются какие-либо повреждения корпуса или сетевого шнура.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. При обнаружении неисправностей обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
- Электрический чайник предназначен только для бытового использования.

СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ

Перед первым использованием
- Убедитесь, что переключатель напряжение (7) установлен в положение, соответствующее напряжению сети.
- Откройте крышку чайника (2).
- Наполните чайник водой до отметки MAX, закройте крышку, вставьте вилку сетевого шнура в розетку и вскипятите воду, а затем слейте ее. Повторите эту процедуру два раза.

Использование
- Переключателем (7) установите напряжение, соответствующее напряжению сети.
- Наполните чайник водой до отметки MAX, что соответствует 0,5 л.
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку, загорится индикатор (4) и включится нагревательный элемент чайника.
- После закипания воды индикатор (4) погаснет и нагревательный элемент отключится.
- Для повторного включения чайника нажмите кнопку (3) «RESET».
- После использования чайника выньте вилку сетевого шнура из розетки.

Примечание:
- *для повторного включения чайника кнопкой (3) «RESET», необходимо некоторое время для возврата выключателя в рабочее состояние.*
- *чайник имеет защиту от включения без воды, если Вы включите чайник со слишком малым количеством воды или без нее, он автоматически отключится. В этом случае выньте вилку сетевого шнура и дайте чайнику охладиться некоторое время, перед тем как залить в него воду.*

Чистка и уход
- Перед чисткой отключите прибор от сети, слейте воду и дайте чайнику остыть.
- Протрите внешнюю поверхность чайника влажной тканью. Для удаления загрязнений используйте мягкие чистящие средства, не используйте металлические щетки и абразивные моющие средства.
- Не погружайте чайник в воду или другие жидкости.
- Не помещайте чайник в посудомоечную машину.

Удаление накипи
- Накипь, образующаяся внутри чайника, влияет на вкусовые качества воды, а также нарушает теплообмен между водой и нагревательным элементом, что может привести к его перегреву и более быстрому выходу из строя.
- Для удаления накипи наполните чайник до максимального уровня водой с разведенным в ней столовым уксусом в пропорции 2:1. Доведите жидкость до кипения и оставьте ее на ночь. Утром слейте жидкость, наполните чайник водой до максимального уровня, прокипятите и слейте воду.
- Для удаления накипи можно использовать специальные средства, предназначенные для электрочайников.

Технические характеристики

Напряжение питание:
120-230 В ~ 50/60 Гц
Максимальная мощность: 1000 Вт
Максимальный объем воды: 0,5 мл

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики приборов без предварительного уведомления

Срок службы прибора не менее 3-х лет

РСТ ME 61 *Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

ҚАЗАҚ

ШАЙНЕК

СИПАТТАМАСЫ
1. Шайнек корпусы
2. Қақпақ
3. «RESET» Қосу батырмасы (қайта қосу)
4. Қосу индикаторы
5. Сап
6. Желілік сым
7. Кернеуді ауыстырыпқосқыш 120-230 В

ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ
МАҢЫЗДЫ САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ
- Электр шайнекті бірінші қолданудың алдында нұсқаулықпен жете танысып шығыңыз.
- Шайнектің төменгі жағында екі позициялы кернеуді ауыстырыпқосқыш бар. Шайнекті қосудың алдында аспаптың жұмыс кернеуі желі кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Желілік сым «евроашамен» жабдықталған; оны берік жерлендіру контактісі бар розеткаға қосыңыз.
- Өрт туындау қаупін болдырмау үшін аспапты электр розеткаға салатын кезде ұзартқыш пайдаланбаңыз.
- Шәйнекті сусыз қоспаңыз.
- Шайнекті суды қайнату үшін пайдаланыңыз, басқа сұйықтықтарды қыздыруға немесе қайнатуға тыйым салынады.
- Шайнектегі деңгей MAX белгісінен асып тұрмауын қадағалаңыз.
- Шайнекті тегіс және тұрақты бетке қойыңыз.
- Аспапты жылу көздеріне жақын жерде немесе ашық от маңында пайдаланбаңыз.
- Балаларды қосылған аспап маңында қараусыз қалдырмаңыз.
- Электр сымның үстелге ілініп тұрмауын және ыстық беттермен жанаспауын қадағалаңыз.
- Су қайнап жатқан кезде қақпақты ашпаңыз.
- Су қайнап жатқан кезде ыстық буға күйіп қалмау үшін сақ болыңыз.
- Шайнектің ыстық беттеріне тақалмаңыз, оны тек сабынан ұстаңыз.
- Қайнаған суға толы шайнекті тасымалдау кезінде абай болыңыз.
- Электр тогына түсіп қалмау үшін аспапты суға не өзге сұйықтыққа салуға болмайды.
- Егер Сіз аспапты қолданбаған жағдайда немесе тазалау алдында оны желіден ажыратыңыз.
- Шайнекті ыдыс жуу машинасына салмаңыз.
- Аспапты ұзақ сақтау үшін алып қоятын жағдайда оны желіден ажыратыңыз, суын төгіңіз және аспаптың суығанын күтіңіз.
- Желілік сымды және ашаны үнемі тексеріп тұрыңыз. Корпустың не желілік сымның қандай да бір зақымдануы болса, онда шайнекті қолданбаңыз.
- Ақаулық тапқан жағдайда шайнекті өзіңіз жөндемеңіз, рұқсат берілген сервис орталығына жүгініңіз.
- Электр шайнек тек тұрмыстық мақсатта пайдалану үшін ғана арналған.

ОСЫ НҰСҚАУЛЫҚТЫ САҚТАП ҚОЙЫҢЫЗ

Бірінші пайдаланудың алдында
- Кернеуді ауыстырыпқосқыш (7) желі кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Шайнектің қақпағын (2) ашыңыз.
- Шайнекті MAX белгісіне дейін суға толтырыңыз, қақпақты жабыңыз, желілік сымның ашасын розеткаға салыңыз, суды қайнатыңыз, ал сосын оны төгіп тастаңыз. Осы процедураны екі рет қайталаңыз.

ПАЙДАЛАНУ
- Ауыстырыпқосқышпен (7) кернеуді желі кернеуіне сәйкес келетін кернеуге ауыстырып қосыңыз.
- Шайнекті MAX белгісіне дейін толтырыңыз, ол 0,5 л сәйкес келеді.
- Желілік сымның ашасын розеткаға салыңыз, индикатор (4) жанады және шайнектің қыздыру элементі қосылады.
- Шайнек қайнағаннан кейін индикатор (4) өшеді және қыздыру элементі өшеді.
- Шайнекті қайта қосу үшін «RESET» (3) батырмасын басыңыз.
- Шайнекті қайнатып болғаннан кейін желілік сымның ашасын розеткадан шығарыңыз.

Ескерту:
- *шайнекті «RESET» (3) батырмасымен қайта қосу кезінде сөндіргіш орнына оралу үшін біраз уақыт қажет.*
- *шайнек сусыз қосылғанда қорғау функциясына ие, егер Сіз шайнекті тым аз сумен немесе сусыз қоссаңыз, ол автоматты түрде өшеді. Бұл жағдайда желілік сымның ашасын шығарыңыз және оған су құймастан бұрын біраз шайнектің суығанын күтіңіз.*

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТУ
- Тазалаудың алдында аспапты желіден ажыратыңыз. Қалған суды төгіп тастаңыз және шайнектің суығанын күтіңіз.
- Шайнектің сыртқы бетін жұмсақ дымқыл матамен сүртіңіз. Кірді кетіру үшін жұмсақ тазалау құралдарын пайдаланыңыз. Металл щеткаларды және абразивті жуу құралдарын қолданбаңыз.
- Шайнекті суға не өзге сұйықтықтарға салмаңыз.
- Шайнекті ыдыс жуу машинасына салуға болмайды.

ҚАҚТЫ КЕТІРУ
- Шайнек ішінде құралатын қақ судың дәмдік қасиеттеріне әсер етеді, сонымен қатар су және қыздыру элементі арасында жылу алмасуды бұзады, бұл оның қызып кетуіне және қызметтен мерзімнен бұрын шығуына алып келеді.
- Қақты кетіру үшін шайнекке максималды деңгейіне дейін 1:2 қатынасында сумен араластырылған сірке суын құяды. Суды қайнатыңыз және оны түнге қалдырыңыз. Таңертең суды төгіп тастаңыз, шайнекке максималды деңгейіне дейін су толтырыңыз, қайнатыңыз да ол суды төгіп тастаңыз.
- Қақты кетіру үшін электр шайнектерге арналған арнайы құралдарды пайдалануға болады.

Техникалық сипаттамалары

Қорек кернеуі: 120-230 В ~ 50/60 Гц
Максималды қуаты: 1000 Вт
Максималды су көлемі: 0,5 мл

Өндіруші прибордың характеристикаларын өзгертуге, алдын ала ескертусіз өзінің құқын сақтайды

Прибордын қызмет көрсету уақыты 3 жылға дейін

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

CE *Бұл тауар ЕМС – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/EEC Директиваның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)*

БЪЛГАРСКИ

ЧАЙНИК
ОПИСАНИЕ
1. Корпус на чайника
2. Капак
3. Бутон за нулиране (повторно включване) «RESET»
4. Индикатор за включване
5. Дръжка
6. Кабел за включване в мрежата
7. Бутон за превключване на напрежението 120 – 230 В

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
ВАЖНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
- Преди използване на електрическия чайник внимателно прочетете инструкцията.
- На долната страна на чайника има двупозиционен превключвател на напрежението. Преди използването на чайника задължително се убедете, че работното напрежение на прибора съответства на напрежението на мрежата.
- Кабелът за включване в мрежата е снабден с «еврощепсел»; включете го в контакта, със стабилно заземяване.
- За да се избегне риска от пожар не използвайте преходници при включване на прибора в електрическия контакт.
- Не включвайте чайника без вода.
- Използвайте чайника само за кипване на вода, забранява се да затопляте или кипвате други течности.
- Следете нивото на водата в чайника да не превишава маркировката MAX.
- Поставяйте чайника на равна и устойчива повърхност.
- Не използвайте уреда в непосредствена близост до източници на топлина или огън.
- Пазете от деца.
- Не допускайте електрокабелът да увисва от масата, също така не допускайте електрокабелът да докосва горещи повърхности.
- Не отваряйте капака по време на кипване на вода.
- Бъдете внимателни, за да не се изгорите с горещата пара по време на кипване на вода.
- Не докосвайте горещите повърхности на чайника, докосвайте само дръжката.
- Бъдете внимателни при пренасяне на чайника, пълен с вряла вода.
- За да избегнете електрошок, не потапяйте прибора във вода или в други течности.
- Изключвайте прибора от мрежата, ако не го използвате или преди почистване.
- Не поставяйте чайника в машина за миене на съдове.
- Преди да приберете прибора за продължително съхраняване, изключете го от мрежата, излейте водата и оставете прибора да изстине.
- Периодично проверявайте кабела за мрежата и щепсела. Не използвайте чайника, ако има каквито и да е повреди на корпуса или кабела за мрежата.
- Забранява се самостоятелно ремонтиране на прибора. При откриване на повреди се обръщайте в упълномощения сервизен център.
- Електрическият чайник е предназначен само за битово използване.

ЗАПАЗЕТЕ ТАЗИ ИНСТРУКЦИЯ

При първото използване
- Убедете се, че превключвателят на напрежението (7) е установен в положение, което съответства на напрежението в мрежата.
- Отворете капака на чайника (2).
- Напълнете чайника с вода до делението MAX, затворете капака, вкарайте щепсела на кабела за мрежата в контакта и кипнете вода, а след това я излейте. Повторете тази процедура два пъти.

Използване
- С превключвателя (7) установете напрежението, което съответства на напрежението в мрежата.
- Напълнете чайника с вода до делението MAX, което съответства на 0,5 л.
- Вкарайте щепсела на кабела за мрежата в контакта, индикаторът ще светне (4) и ще се включи нагревателният елемент на чайника.
- След кипването на вода индикаторът (4) ще изгасне и нагревателният елемент ще се изключи.
- За повторното включване на чайника натиснете бутона (3) «RESET».
- След използване на чайника извадете щепсела на кабела за мрежата от контакта.

Забележка:
- *за повторно включване на чайника с бутона (3) «RESET» е необходимо известно време за връщане на изключвателя в работно състояние.*
- *чайникът има защита от включване без вода, ако включите чайника с прекалено малко количество вода или без вода, той автоматично ще се изключи. В този случай извадете щепсела за мрежата и оставете чайникът да се охлади известно време, преди да налеете вода в него.*

Почистване и поддържане
- Преди почистване изключете прибора от мрежата, излейте водата и оставете чайника да изстине.
- Изтъркайте външната повърхност на чайника с влажна кърпа. За премахване на замърсяванията използвайте миещи средства, не използвайте метални четки и абразивни миещи средства.
- Не потапяйте чайника във вода или в други течности.
- Не поставяйте чайника в машина за миене на съдове.

Премахване на накип
- Накипът, който се образува в чайника, влияе на вкусовите качества на водата, а също така нарушава топлообмена между водата и нагряващия елемент, което може да предизвика неговото пренагряване и по-бързото му повреждане.
- За отстраняване на накипа напълнете чайника до максималното ниво с вода с оцет в съотношение 2:1. Кипнете течността и я оставете за през нощта. Сутринта излейте течността, напълнете чайника с вода до максималното ниво, кипнете и излейте водата.
- За отстраняване на накипа може да се използват специални средства, предназначени за електрочайници.

Технически характеристики

Напрежение на захранването:
120-230 В ~ 50/60 Хц
Максимална мощност: 1000 Вата
Максимален обем на водата: 0,5 мл

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбораў без папярэдняга паведамлення.

Тэрмін службы прыбора не менш як 3 гады.

Гаранция

Подробни условия на гаранцията могат да бъдат получени от дилера, който е продал тази апаратура. При всяка рекламация по време на срока на действие на тази гаранция е необходимо да се представи чека или квитанцията за купуване.

CE *Това изделие съответства на изискванията за електромагнитна съвместимост на директива 89/336/EEC на Съвета на Европа и на нареждането 73/23 EEC за апаратурата с низко напрежение.*

MAGYAR

TEAFŐZŐ

LEÍRÁS
1. A teafőző teste
2. Fedél
3. Törlés (újrakapcsolás) «RESET» gomb
4. Bekapcsolás-indikátor
5. Fogantyú
6. Vezeték
7. 120 – 230 V Feszültség-kapcsoló

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ
FONTOS BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK
- A villamos teafőző használata előtt figyelmesen olvassa el e kezelési útmutatót.
- A teafőző alsó részén van egy kétpozíciós feszültségkapcsoló. Használat előtt feltétlenül győződjön meg arról, hogy a teafőző működéséhez szükséges feszültség megegyezik a hálózati feszültséggel.
- A vezeték „eurodugóval" van ellátva; biztosan leföldelt konnektorhoz használja.
- Elektromos tűzeset elkerülése érdekében a készüléket közvetlenül a konnektorhoz csatlakoztassa.
- Ne kapcsolja be a teafőzőt üresen.
- A teafőzőt kizárólag vízforraláshoz használja, egyéb folyadékot melegíteni, vagy forralni a készülékben tilos.
- Figyeljen, hogy a vízszint a teafőzőben ne lépje túl a MAX jelzést.
- A teafőzőt helyezze egyenes, stabil felületre.
- Ne használja a készüléket hőforrás, vagy láng közvetlen közelében.
- A gyermekeket ne hagyja felügyelet nélkül a működő készülék közelében.
- Ne engedje, hogy a vezeték lelógjon az asztalról, valamint hogy forró felülettel érintkezzen.
- Vízforralás közben ne nyissa ki a fedőt.
- Legyen óvatos, hogy égési sérülést ne kapjon a forró gőztől.
- Ne érjen a teafőző forró felületeihez, csak a fogantyúját fogja.
- Legyen óvatos a forró vízzel teli teafőző áthelyezésekor.
- Áramütés elkerülése érdekében ne merítse a készüléket vízbe, vagy egyéb folyadékba.
- Használaton kívül, vagy tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket.
- Ne rakja a teafőzőt mosogatógépbe.
- Hosszantartó tárolás előtt áramtalanítsa a készüléket, öntse ki belőle a vizet, és hagyja lehűlni.
- Periodikusan vizsgálja meg a vezetéket és a csatlakozódugót. Amennyiben sérülést észlel a készülék testén, vagy a vezetéken, ne használja a készüléket.
- Önállóan ne javítani a készüléket tilos. Meghibásodás észlelésekor forduljon szakszervizbe.
- A villamos teafőző kizárólag otthoni használatra alkalmas.

ŐRIZZE MEG JELEN KEZELÉSI ÚTMUTATÓT

Első használat előtt:
- Győződjön meg arról, hogy a (7) fezszültségkapcsoló a feszültségnek megfelelő helyzetbe van beállítva.
- Nyissa ki a teafőző (2) fedelét.
- Öntsön vizet a teafőzőbe a MAX jelzésig, zárja le a fedőt, helyezze a csatlakozódugót a konnektorba, és forralja fel a vizet, továbbá, öntse ki azt. Ismételje meg a művelet kétszer.

Használat
- A (7) kapcsoló segítségével állítsa be a hálózati feszültségnek megfelelő feszültséget.
- Öntsön vizet a teafőzőbe a MAX jelzésig, ami 0,5 l felel meg.
- Helyezze a vezeték csatlakozódugóját a konnektorba, égni kezd a (4) indikátor, és bekapcsol a teafőző melegítőeleme.
- Miután felforr a víz a (4) indikátor elalszik, és a melegítőelem kikapcsol.
- A teafőző következő bekapcsolása érdekében nyomja meg a (3) «RESET» gombot.
- A készülék használat után, áramtalanítsa azt.

Megjegyzés:
- *a teafőző következő bekapcsolása érdekében a (3) «RESET» gomb segítségével, valamennyi idő szükséges, hogy a kikapcsoló gomb visszaálljon a működési helyzetbe.*
- *a teafőző leblokkol, ha víz nélkül lesz bekapcsolva. Amennyiben üresen, vagy kevés mennyiségű vízzel kapscsolja be a készüléket, az automatikusan kikapcsol. Ebben az esetben áramtalanítsa a készüléket, és mielőtt megtöltené vízzel - hagyja előbb lehűlni a készüléket.*

Tisztítás és karbantartás
- Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket, öntse ki belőle a vizet és hagyja lehűlni.
- Törölje meg a teafőző külső felületét nedves törlőkendővel. Szennyeződés eltávolítása érdekében használjon finom tisztítószert, ne használjon fémkefét, és súrolószert.
- Ne merítse a készüléket vízbe, vagy egyéb folyadékba.
- Ne rakja a teafőzőt mosogatógépbe.

Vízkő eltávolítása
- A teafőző belsejében képződő vízkövesedés befolyásolja a víz ízét, valamint felborítja a víz és melegítőelem közötti hőcserét, ami a melegítőelem túlmelegedéséhez, és mielőbbi meghibásodásához is vezethet.
- A vízkő eltávolítása érdekében, töltse meg a teafőzőt a MAX jelzésig ecetes vízzel (2:1). Forralja fel a folyadékot, és hagyja állapodni éjszakára. Reggel öntse ki a folyadékot, töltse meg a teafőzőt vízzel a MAX jelzésig, forralja fel és öntse ki azt.
- A vízkövesedés eltávolításához speciális, villamos teafőzőknél alkalmazott tisztítószereket is használhat.

Műszaki jellemzők

Feszültség: 120-230 V ~ 50/60 Hz
Maximális teljesítmény: 1000 W
Maximális vízmennyiség: 0,5 ml

A gyártó fenntartja a jogát a készülékek jellemzőinek megváltoztatására előzetes bejelentés nélkül.

A készülék szolgálati ideje legalább 3 év.

Garancia

A garancia részletes feltételeit megkaphatja a készüléket eladó márkaképviselőtől. A garancia időtartama alatt, bármilyen kifogás benyújtásakor, fel kell mutatni a számlát vagy a vételi igazolást.

CE *Az adott termék megfelel a 89/336/EEC Európai Közösség direktíva az elektromágneses összeférhetőséghez támasztott követelményeinek valamint a 73/23 EEC kisfeszültségű berendezésekre vonatkozó rendeletnek.*

SRBSKI

ČAJNIK

OPIS
1. Kućište čajnika
2. Poklopac
3. Dugme za poništavanje (ponovnog uključivanja) «RESET»
4. Indikator uključivanja
5. Drška
6. Naponski kabel
7. Prekidač napona 120 – 230 V

UPUSTVO ZA KORIŠTENJE
VAŽNE MERE BEZBEDNOSTI
- Pre korištenja čajnika, pažljivo pročitajte upustvo.
- Na donjoj strani čajnika ima prekidač napona sa dve pozicije. Pre korištenja čajnika obavezno se uverite da radni napon čajnika odgovara naponu u električnoj mreži.
- Naponski kabel ima „evropski"utikač; uključite ga u utičnicu, koja ima sigurno uzemljenje.
- Da bi izbegli rizik od požara ne koristite produžni kabel za uključivanje pribora u utičnicu.
- Ne uključujte čajnik bez vode.
- Koristite čajnik samo za prokuvavanje vode, zabranjeno je podgrejavati ili prokuvavati druge tekućine.
- Pazite da nivo vode u čajniku ne bude viši oznake MAX.
- Stavite čajnik na ravnu i stabilnu površinu.
- Ne koristite čajnik u neposrednoj blizini izvora toplote ili otvorenog plamena.
- Ne ostavljajte decu samu oko uključenog čajnika.
- Pazite da naponski kabel ne visi preko ivice stola, i da ne dotiće vruće površine.
- Ne otvoarajte poklopac čajnika dok je uključen.
- Budite oprezni, da se ne opećete vrelom parom u moment kada voda ključa.
- Ne dodirujte vrele delove čajnika, držite ga samo za dršku.
- Budite oprezni prilikom nošenja čajnika sa vrelom vodom.
- Da bi izbegli udar električnim tokom, ne potapajte pribor u vodu ili drugu tekućinu.
- Isključite pribor iz struje kada ga ne koristite,ili pred čišćenjem.
- Ne stavljajte čajnik u mašinu za pranje sudja.
- Pre nego ostavite čajnik na dugo čuvanje, isključite ga iz struje, prospite vodu i pustite da se sasvim ohladi.
- Povremeno proveravajte naponski kabel i utikač. Ne koristite čajnik ako primetite bilo kakvo oštećenje kućišta ili naponskog kabla.
- Zabranjuje se samostalno popravljati čajnik. Ako primetite neispravnost obratite se u autorizovani servisni centar.
- Električni čajnik je predviđen samo za kućnu upotrebu.

SAĆUVAJTE OVO UPUSTVO.

Pre prvog korištenja
- Uverite se, da je prekidać napona (7) namešten u položaj, koji odgovara naponuu električnoj mreži.
- Otvorite poklopac čajnika (2).
- Napunite čajnik vodom do oznake MAX, zatvorite poklopac, stavite utikač naponskog kabla u utičnicu i prokuvajte vodu, a onda je prospite. Ponovite tu proceduru dva puta.

Korištenje
- Prekidačem (7) namestite napon, koji odgovara električnoj mreži.
- Napunite čajnik vodom do oznake MAX, štoodgovara 0,5 l.
- Stavite utikač naponskog kabla u utičnicu, zasvetlit će se indikator (4) i uključit će se element za zagrevanje čajnika.
- Kada voda proključa indikator (4) će se ugasiti i element za zagrevanje će seisključiti.
- Za ponovo uključivanje čajnika pritisnite dugme (3) «RESET».
- Posle korištenja čajnika, izvadite utikač naponskog kabla iz utičnice.

Napomena:
- *za ponovo uključivanje čajnika dugmetom (3) «RESET», potrebno je neko vreme da se prekidač vrati u radno stanje.*
- *čajnik ima zaštitu od uključivanja čajnika bez vode, ako vi uključite čajnik sa jako malom količinom vode ili bez nje, on će se automatski isključiti. U takvom slučaju izvadite utikač naponskog kabla i pustite da se čajnik ohladi neko vreme, pred tim kako u njega naspete vodu..*

Čišćenje i održavanje
- Pre čišćenja isključite pribor iz struje, prospite vodu ipustite da se čajnik ohladi.
- Obrišite vanjski dio čajnika vlažnom tkaninom. Za uklanjanje nečistoće koristite blaga sredstva za čišćenje, ne koristite žičane četke ili sunđere, i abrazivna sredstva za čišćenje.
- Ne potapajte čajnik u vodu ili drugu tekućinu.
- Ne stavljajte čajnik u mašinu za pranje suđa.

Uklanjanje kamenca
- Kamenac, pojavivši se u unutrašnjosti čajnika, deluje na ukus i kvalitet vode, a isto tako deluje na toplotnu promenu među vodoj i elementom za zagrevanje, što uzrokuje njegovo pregrijavanje i kvarenje.
- Da bi uklonili kamenac,napunite čajnik do maksimalnog nivoa rastvorom sirčeta s vodom u proporciji 2:1. Prokuvajte rastvor vode i sirčeta i ostavite da prenoći.Ujutro prospite rastvor, i napunite čajnik vodom do maksimalnog nivoa, prokuvajte i prospite vodu.
- Za uklanjanje kamenca mogu se koristiti specijalna sredstva, za električne čajnike.

Tehničke karakteristike
Napajanje: 120-230 V ~ 50/60 Hz
Maksimalna snaga: 1000 W
Maksimalni obim vode: 0,5 ml

Proizvođač ostavlja za sobom pravo menjati karakteristike pribora bez prethodnog saopštenja.

Minimalno trajanje pribora je 3 godine.

Garancija
Detaljnije uslove garancije možete dobiti u dileru, koji vam je prodao aparaturu. Prilikom bilo kog reklamiranja u toku garantnog roka, treba pokazati ček ili račun o kupovini.

Ovaj pribor odgovara traženoj elektromagnetskoj podudarnosti, postavljenoj direktivoj 89/336/EEC Savjeta Evrope i propisom 73/23 EEC o aparatima s niskim naponom.

POLSKI

CZAJNIK

OPIS
1. Korpus czajnika
2. Filtr
3. Pokrywka
4. Przycisk zrzutu (powtórnego włączenia) «RESET»
4. Wskaźnik włączenia
5. Uchwyt
6. Przewód sieciowy
7. Przełącznik napięcia 120 – 230 W

INSTRUKCJA OBSŁUGI
WAŻNE ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA
- Przed użyciem czajnika elektrycznego przeczytaj uważnie instrukcję.
- Na spodzie znajduje się przełącznik dwupozycyjny napięcia. Przed użyciem czajnika nalezy upewnić się, że robocze napięcie urządzenia jest zgodne z napięciem w sieci.
- Przewód sieciowy zaopatrzony jest w wtyczkę EUR; włącz wtyczkę w gniazdo, mające niezawodny kontakt z uziemieniem.
- W celu uniknięcia ryzyka powstania pozaru nie używaj łączników podczas podłączenia urządzenia do gniazdka elektrycznego.
- Nie uruchamiaj czajnika bez wody.
- Używaj czajnika tylko do gotowania wody, zabrania się podgrzewania wody lub wrzenia innych płynów.
- Nie przepełniaj czajnika ponad poziom **„MAX"**
- Ustaw czajnik na równej stabilnej powierzchnie.
- Używaj urządzenia z dala od źródeł ciepła lub otwartego ognia.
- Nie zostawiaj dzieci bez opieki w pobliżu właczonego urządzenia.
- Nie pozwalaj, aby przewód zasilający zwisał ze stołu, a także uważaj, żeby on nie nie dotykał gorących powierzchni.
- Nie podnoś pokrywki podczas gotowania wody.
- Uważaj, żeby się nie popazyć gorącą parą.
- Nie dotykaj gorących powierzchni czajnika, bierz czajnik tylko za rączkę.
- Uważaj przy przeniesieniu czajnika z wodą.
- Bierz się tylko za rączkę czajnika, nie zanurzaj czajnika podczas jego napełniania w wodzie lub w innym płynie.
- Wyłącz urządzenie z sieci, jeżeli nie korzystasz z niego lub przed czyszczeniem.
- Nie wstawiaj czajnik do zmywarki.
- Przed schowaniem urządzenia na dłuższy czas, odłącz go od sieci, wylej wodę i poczekaj zanim wystygnie.
- Okresowo sprawdzaj przewód sieciowy i wtyczkę. Nie uzywaj czajnika, jeżeli ma jakiekolwiek uszkodzenia korpusu lub przewodu sieciowego.
- Nie wolno naprawić samodzielnie urządzenie. Przy wykryciu niesprawności zwracaj się do autoryzowanego centrum serwisowego.
- Czajnik elektryczny przeznaczony jest tylko do użytku domowego.

Zachowaj tą instrukcję

Upewnij się, że przełącznik napięcia (7) ustawiony jest w położeniu, które odpowiada napięciu w sieci.
- Otwórz pokrywkę czajnika (2).
- Wypełnij czajnik wodą do kreski MAX, zamknij pokrywkę, włóż wtyczkę przewodu sieciowego do gniazdka i ugotuj wodę, następnie ją wylej. Powtóż czynność dwa razy.

Zastosowanie
Przełacznikiem (7) ustaw napięcie, które odpowiada napięciu w sieci.
- Wypełnij czajnik wodą do kreski MAX, co odpowiada 0,5 l.
- Włóż wtyczkę przewodu sieciowego do gniazdka, zapali się lampka kontrolna (4) i włączy się element grejny.
- Po ugotowaniu wody lampka kontrolna (4) zgaśnie i element grejny się wyłączy.

  Dla powtórnego włączenia czajnika naciśni przecisk (3) «RESET».
- Po używaniu czajnika wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka.

Uwagi:
- *dla powtórnego włączania czajnika przyskiem (3) «RESET», jest potrzebny czas do powrotu wyłącznika do stanu roboczego.*
- *czajnik ma zabezpieczenie przed właczeniem bez wody, jeśli włączysz czajnik ze zbyt małą ilością wody lub bez niej, automatycznie się wyłączy. W tym przypadku wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego i ostudź czajnik przez pewen czas przed tym jak zalać go wodą.*

Czyszczenie i konserwacja
- Przed czyszczeniem wyłącz urządzenie z sieci, wylej wodę i ostudź czajnik.
- Wytrzy powierzchnię zewnętrzną czajnika wilgotną tkaniną. Dla usuwania zanieczyszczeń należy korzystać ze środków czyszczących, nie uzywaj szczoteczek metalowych i środków żrących.
- Nie zanurzaj czajnika do wody i do innych płynów.
- Nie wstawiaj czajnika do zmywarki.

Usuwanie osadu
- Osad, który powstaje wewnątrz czajnika, wpływa na właściwości smakowe wody oraz narusza wymianę ciepła miedzy wodą a elementem grzejnym, co może doprowadzić do jego przegrzania i szybszego odstawienia.
- Dla usunięcia osadu wypełnij czajnik do maksymalnego poziomu wodą z rozpuszczonym w niej joctem stołowym w proporcji 2:1. Doprowadź wodę do wrzenia i zostaw na noc. Rano wylej płyn, wypełnij czajnik do poziomu maksymalnego, zagotuj i wylej wodę.
- Dla usunieńcia osadu można stosować specjalne środki, przeznaczone dla czajników elektrycznych.

Charakterystyki techniczne
Napięcie zasilania:
120-230 V ~ 50/60 Hz
Maksymalna moc: 1000 W
Maksymalna objetość wody: 0,5 ml

Producent zastrzega sobie prawo zmiany charakterystyki urządzeń bez wcześniejszego zawiadomienia.

Termin przydatności do użytku – powyżej 3 lat

Gwarancji
Szczegółowe warunki gwarancji, można otrzymać u dilera, który sprzedał Państwu dane urządzenie. W przypadku zgłaszania roszczeń z tytułu zobowiązań gwarancyjnych, należy okazać rachunek lub fakturę poświadczające zakup.

Dany wyrób jest zgodny z wymaganiami odnośnie elektromagnetycznej kompatybilności, przewidzianej dyrektywą 89/336/EEC Rady Europy oraz przepisem 73/23 EEC o nizkowoltowych urządzeniach.

ČESKÝ

RYCHLOVARNÁ KONVICE

POPIS
1. Rychlovarná konvice
2. Víko
3. Tlačítko storno (opakovaného zapnutí) «RESET»
4. Indikátor zapnutí
5. Držadlo
6. Síťový kabel
7. Přepínač napětí 120 – 230 V

NÁVOD K POUŽITÍ
DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
- Před použitím elektrické rychlovarné konvice pozorně si přečtěte návod k použití.
- Na spodní straně rychlovarné konvice je umístěn dvoupolohový přepínač napětí. Před použitím rychlovarné konvice je třeba zkontrolovat, zda pracovní napětí spotřebiče odpovídá napětí sítě.
- Síťový kabel je opatřen vidlici dle evropského standardu; zapojujte ji pouze do zásuvky se spolehlivým uzemňovacím kontaktem.
- Pro zabránění rizika požáru nepoužívejte adaptéry pro zapojení spotřebiče do elektrické zásuvky.
- Nezapínejte rychlovarnou konvici naprázdno.
- Používejte rychlovarnou konvici pouze k uvaření vody, zákaz ohřívat nebo vařit v konvici jiné tekutiny.
- Kontrolujte, aby hladina vody v rychlovarné konvici nevystupovala nad označení MAX.
- Umístěte rychlovarnou konvici na rovném stálém povrchu.
- Nepoužívejte spotřebič v bezprostřední blízkosti tepelných zdrojů nebo otevřeného ohně.
- Nenechávejte děti bez dohledu v blízkosti zapnutého spotřebiče.
- Dbejte na to, aby elektrický kabel se nesvěšoval z okraje stolu a nedotýkal se ohřátých povrchů.
- Zákaz odklopení víka během vaření vody.
- Pozor: během uvedení vody do varu hrozí nebezpečí opaření.
- Nedotýkejte se ohřátých částí rychlovarné konvice, držte se pouze držadla.
- Je třeba opatrnosti při přenosu rychlovarné konvice s uvařenou hořkou vodou.
- Pro vyloučení rizika úrazu elektrickým proudem neponořujte spotřebič do vody či jiné tekutiny.
- Odpojte spotřebič od sítě, nepoužíváte-li ho nebo hodláte-li ho čistit.
- Rychlovarná konvice není umyvatelná v myčce.
- Před uložením spotřebiče do úschovy, odpojte ho od sítě, vylijte vodu a nechejte ho vychladnout.
- Pravidelně kontrolujte síťový kabel a vidlici. Nepoužívejte rychlovarnou konvici v případě poškození konvice nebo síťového kabelu.
- Tento spotřebič nemůže být opraven uživatelem. Při zjištění závaz obraťte se na opravněné servisní středisko.
- Elektrický rychlovarná konvice je určena pouze k použití v domácnosti.

TENTO NÁVOD SI UCHOVEJTE

Před prvním použitím
- Zkontrolujte, zda přepínač napětí (7) je převeden do polohy, odpovídající napětí sítě.
- Odklopte víko rychlovarné konvice (2).
- Nalijte do rychlovarné konvice vodu do označení MAX, zaklopte víko, vložte vidlici síťového kabelu do zásuvky, uvařte vodu a vylijte ji. Postup opakujte dvakrát.

Použití
- Pomocí přepínače (7) nastavte napětí, odpovídající napětí sítě.
- Nalijte do rychlovarné konvice vodu do označení MAX, což odpovídá 0,5 l.
- Vložte vidlici síťového kabelu do zásuvky, rozsvítí se indikátor (4) a zapne se topný článek rychlovarné konvice.
- Po uvaření vody indikátor (4) zhasne a topný článek se vypne.
- Pro opakované zapnutí rychlovarné konvice zmáčkněte tlačítko (3) «RESET».
- Po použití rychlovarné konvice odpojte vidlici síťového kabelu od zásuvky.

Poznámka:
- *pro opakované zapnutí rychlovarné konvice pomocí tlačítka (3) «RESET» je třeba vyčkat navracení přepínače do pracovní polohy.*
- *rychlovarná konvice má pojistku proti zapnutí naprázdno, pokud zapnete rychlovarnou konvici neprázdno nebo naplněnou malým množstvím vody, konvice se automaticky vypne. V tomto případě odpojte vidlici síťového kabelu a před doplněním vody vyčkejte, až se rychlovarná konvice ochladí.*

Čištění a údržba
- Před čištěním odpojte spotřebič od sítě, vylijte vodu a vyčkejte, až se rychlovarná konvice ochladí.
- Otírejte vnější povrch rychlovarné konvice vlhkým hadříkem. K odstranění znečištění použijte šetrné čistící prostředky, nepoužívejte kovové kartáče a abrazivní čistící prostředky.
- Neponořujte rychlovarnou konvici do vody či jiné tekutiny.
- Nedávejte rychlovarnou konvici do myčky.

Odstranění vodního kamene
- Vodní kamen, který se usazuje uvnitř rychlovarné konvice, ovlivňuje chuť vody a zabraňuje správné výměně tepla mezi vodou a topným článkem, což může způsobit přehřátí a rychlému poškození přístroje.
- K odvápnění naplníte rychlovarnou konvici do maximálního označení vodou s octem v poměru 2:1. Uvařte vodu s octem a nechejte ji přes noc. Další den vylijte ocet a naplníte rychlovarnou konvici vodou do maximálního označení, uveďte vodu do varu a vylijte.
- K odvápnění lze též použít speciální prostředky pro elektrické rychlovarné konvice.

Technické charakteristiky
Napájení: 120-230 V ~ 50/60 Hz
Maximální výkon: 1000 W
Maximální objem vody: 0,5 l

Výrobce si vyhrazuje právo měnit technické charakteristiky přístrojů bez předchozího upozornění.

Záruční doba 3 roky

Záruka
Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.

УКРАЇНЬСКИЙ

ЧАЙНИК

ОПИС
1. Корпус чайника
2. Кришка
3. Кнопка скидання (повторного включення) «RESET»
4. Індикатор включення
5. Ручка
6. Мережний шнур
7. Перемикач напруги 120 – 230 В

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
ВАЖЛИВІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
- Перед використанням електричного чайника уважно прочитайте інструкцію.
- На нижній стороні чайника мається двохпозиційний перемикач напруги. Перед використанням чайника обов'язково переконайтеся, що робоча напруга приладу відповідає напрузі мережі.
- Мережний шнур постачений "євровилкою"; включайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не використовуйте перехідники при підключенні приладу до електричної розетки.
- Не включайте чайник без води.
- Використовуйте чайник тільки для кип'ятіння води, забороняється підігрівати або кип'ятити інші рідини.
- Стежте, щоб рівень води в чайнику не був вище позначки MAX.
- Ставте чайник на рівну і стійку поверхню.
- Не використовуйте прилад у безпосередній близькості від джерел тепла або відкритого полум'я.
- Не залишайте дітей без догляду біля включеного приладу.
- Не допускайте, щоб електричний шнур звішувався зі столу, а також стежте, щоб він не торкався гарячих поверхонь.
- Не відкривайте кришку під час кип'ятіння води.
- Будьте обережні, щоб під час кип'ятіння води не обпектися гарячою парою.
- Не доторкайтеся до гарячих поверхонь чайника, беріться тільки за ручку.
- Будьте обережні при перенесенні чайника, наповненого окропом.
- Щоб уникнути удару електричним струмом, не занурюйте прилад у воду або іншу рідину.
- Відключайте прилад від мережі, якщо ви їм не користуєтеся, або перед чищенням.
- Не ставте чайник у посудомийну машину.
- Перед тим як забрати прилад на тривале зберігання, відключіть його від мережі, злийте воду і дайте приладові охолонути.
- Періодично перевіряйте мережний шнур і вилку. Не користуйтеся чайником, якщо маються які-небудь ушкодження корпуса або мережного шнура.
- Забороняється самостійно ремонтувати прилад. При виявленні несправностей звертайтеся в авторизований сервісний центр.
- Електричний чайник призначений тільки для побутового використання.

ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ

Перед першим використанням
- Переконайтеся, що перемикач напруги (7) встановлений у положення, що відповідає напрузі мережі.
- Відкрийте кришку чайника (2).
- Наповніть чайник водою до позначки MAX, закрийте кришку, вставте вилку мережного шнура в розетку і скип'ятіть воду, а потім злийте її. Повторіть цю процедуру двічі.

Використання
- Перемикачем (7) установіть напругу, що відповідає напрузі мережі.
- Наповніть чайник водою до позначки MAX, що відповідає 0,5 л.
- Вставте вилку мережного шнура в розетку, загориться індикатор (4) і включиться нагрівальний елемент чайника.
- Після закипання води індикатор (4) згасне і нагрівальний елемент відключиться.
- Для повторного включення чайника натисніть кнопку (3) "RESET".
- Після використання чайника вийміть вилку мережного шнура з розетки.

Примітка:
- *для повторного включення чайника кнопкою (3) "RESET", необхідний якийсь час для повернення вимикача в робочий стан.*
- *чайник має захист від включення без води. Якщо Ви включите чайник із занадто малою кількістю води або без неї, він автоматично відключиться. У цьому випадку вийміть вилку мережного шнура і дайте чайникові охолонути якийсь час, перед тим як залити в нього воду.*

Чищення і догляд
- Перед чищенням відключіть прилад від мережі, злийте воду і дайте чайникові охолонути.
- Протріть зовнішню поверхню чайника вологою тканиною. Для видалення забруднень використовуйте м'які засоби, що чистять, не використовуйте металеві щітки та абразивні миючі засоби.
- Не занурюйте чайник у воду або інші рідини.
- Не поміщайте чайник у посудомийну машину.

Видалення шумовиння
- Шумовиння, що утвориться усередині чайника, впливає на смакові якості води, а також порушує теплообмін між водою і нагрівальним елементом, що може привести до його перегріву і більш швидкого виходу з ладу.
- Для видалення шумовиння наповніть чайник до максимального рівня водою з розведеним у ній столовим оцтом у пропорції 2:1. Доведіть рідину до кипіння і залиште її на ніч. Ранком злийте рідину, наповніть чайник водою до максимального рівня, прокип'ятіть і злийте воду.
- Для видалення шумовиння можна використовувати спеціальні засоби, призначені для електрочайників.

Технічні характеристики
Напруга живлення:
120-230 В ~ 50/60 Гц
Максимальна потужність: 1000 Вт
Максимальний об'єм води: 0,5 мл

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладів без попереднього повідомлення.

Термін служби приладу не менш 3 років

Гарантія
Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Данийвирібвідповідаєвимогам до електромагнітної сумісності,щопред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.

БЕЛАРУСКІ

ЧАЙНІК

АПІСАННЕ
1. Корпус чайніка
2. Накрыўка
3. Кнопка зброса (паўторнага выключэння) «RESET»
4. Індыкатар выключэння
5. Ручка
6. Сеткавы шнур
7. Пераключальнік напружання 120 – 230 В

ІНСТРУКЦЫЯ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ
ВАЖНЫЕ МЕРЫ БЯСПЕКІ
- Перад выкарыстаннем электрычнага чайніка ўважліва прачытайце інструкцыю.
- На ніжнем баку чайніка маецца двухпазіцыйны пераключальнік напружання. Перад выкарыстаннем чайніка абавязкова упэйнiцеся, што рабочае напружанне прыбора адпавядае напружанню сеткі.
- Сеткавы шнур аснашчаны «еуравілкай»; уключайце яе ў разетку, якая мае трывалы кантакт зазямлення.
- Каб пазбегнуць рыска ўзнікнення пажара не выкарыстоўвайце пераходнікі пры падключэнні прыбора да электрычнай разеткі.
- Не ўключайце чайнік без вады.
- Выкарыстоўвайце чайнік толькі для кіпячэння вады, забараняецца падаграваць ці кіпяціць іншыя выдкасці.
- Сачыце, каб узровень вады ў чайніку не быў вышэй адметкі MAX.
- Устаўце чайнік на роўную і ўстойлівую паверхню.
- Не выкарыстоўвайце прыбор у непасрэднай блізкасці ад крыніц цяпла ці адкрытага полымя.
- Не пакідайце дзяцей без нагляду каля ўключанага прыбора.
- Не дапускайце, каб электрычны шнур звешваўся са стала, а таксама сачыце, каб ён не дакранаўся гарачых паверхняў.
- Не адкрывайце накрыўку ў час кіпячэння вады.
- Будзьце асцярожны, каб у время кіпячэння вады не абпаліцца гарачай парай.
- Не дакранайцеся да гарачых паверхняў чайніка, трымайцеся толькі за ручку.
- Будзьце асцярожны пры пераносцы чайніка, напоўненага кіпятком.
- Каб пазбегнуць удара электрычным токам не апускайце прыбор у ваду і іншую вадкасць.
- Адключайце прыбор ад сеткі, калі Вы ім не карыстайцеся ці перад чысткай.
- Не змяшчайце чайнік у пасудамыечную машыну.
- Перад тым як убраць прыбор на доўгае захаванне, адключыце яго ад сеткі, злейце ваду і дайце прабору астыць.
- Перыядычна правярайце сеткавы шнур ці вілку. Не карыстайцеся чайнікам, калі маюцца якія-небудзь пашкоджанні корпуса ці сеткавага шнура.
- Забараняецца самастойна рамантаваць прыбор. Пры выяўленні наспраўнасцей звяртайцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
- Электрычны чайнік прадназначаны толькі для бытавога абслугоўвання.

ЗАХАВАЙЦЕ ГЭТУЮ ІНСТРУКЦЫЮ

Перад першым выкарыстаннем
- Упэўніцеся, што пераключальнік напружання (7) устаноўлены у становішча, якое адпавядае напружанню сеткі.
- Адкрыйце накрыўку чайніка(2).
- Напоўніце чайнік вадой да адметкі MAX, закрыце накрыўку, устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку і закіпяціце ваду, а затым злейце яе. Паўтарыце гэту працэдуру два разы.

Выкарыстанне
- Пераключальнікам (7) устанавіце напружанне, якое адпавядае напружанню сеткі.
- Напоўніце чайнік вадой да адметкі MAX, што адпавядае 0,5 л.
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку, загарыцца індыкатар (4) і ўключыцца награвальны элемент чайніка.
- Пасля закіпання вады індыкатар (4) пагасне і награвальны элемент адключыцца.
- Для паўторнага ўключэння чайніка націсніце кнопку (3) «RESET».
- Пасля выкарыстання чайніка выньце вілку сеткавага шнура з разеткі.

Заўвага:
- *для паўторнага уключэння чайніка кнопкай (3) «RESET», неабходна некаторы час для звароту выключальніка ў рабочае становішча.*
- *чайнік мае ахову ад уключэнняя без вады, калі Вы ўключыце чайнік з вельмі малай колькасцю вады ці без яе, ён аўтаматычна адключыцца. У гэтым выпадку выньце вілку сеткавага шнура і дайце чайніку ахладзіцца некаторы час, перад тым як заліць у яго ваду.*

Чыстка і догляд
- Перад чысткай адключыце прыбор ад сеткі, злейце ваду і дайце чайніку астыць.
- Пратрыце знешнюю паверхню чайніка ўвільгатненай тканінай. Для удалення забруджванняў выкарыстоўвайце мяккія чысцячыя сродкі, не выкарыстоўвайце металічныя шчоткі і абразіўныя мыючыя сродкі.
- Не апускайце чайнік у ваду ці іншыя вадкасці.
- Не змяшчайце чайнік у пасудамыечную машыну.

Аддаленне накіпу
- Накіп, які з'яўляецца ўнутры чайніка, уздзейнічае на смакавыя якасці вады, а таксама парушае цеплаабмен паміж вадой і награвальным элементам, што можа прывесці да яго перагрэву ці хуткаму выхаду са строя.
- Для аддалення накіпу напоўніце чайнік да максімальнага узроўню вадой з разведеным у ёй сталовым воцатам у прапорцыі 2:1. Давядзіце вадкасць да кіпення і пакіньце яе на ноч. Раніцай злейце вадкасць, напоўніце чайнік вадой да максімальнага ўзроўню, пракіпяціце і злейце ваду.
- Для аддалення накіпу можна выкарыстоўваць спецыяльныя сродкі, прызначаныя для электрачайнікаў.

Тэхнічныя характарыстыкі
Напружанне сілкавання:
120-230 В ~ 50/60 Гц
Максімальная магутнасць: 1000 Вт
Максімальны аб'ем вады: 0,5 мл

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбораў без папярэдняга паведамлення.

Тэрмін службы прыбора не менш як 3 гады.

Гарантыя
Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнагаабслугоўванніямогутбыцьатрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

Дадзены выраб адпавядае патрабаванням EMC, якія выказаны ў дырэктыве EC 89/336/EEC, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 EC)

العربية

الإبريق
وصف الإبريق
1. جسم الجهاز
2. الغطاء
3. زر إلغاء البيانات المضبوطة «RESET»
4. مبين العمل
5. المقبض
6. السلك الكهربائي
7. محول جهد التيار الكهربائي 120 – 230 فولتا

تعليمات الاستخدام
احتياطات الأمان
- قبل البدء في استخدام الجهاز اقرأ تعليمات الاستخدام بكل دقة.
- يوجد على أسفل الجهاز محول جهد التيار الكهربائي الثنائي. قبل توصيل الجهاز إلى الدائرة الكهربائية تأكد من أن جهد التيار الكهربائي العملي للإبريق يتطابق مع جهد التيار العملي في الدائرة الكهربائية في منزلك.
- يزوّد هذا الإبريق بقابس ينطبق على المواصفات الأوروبية. وصل القابس إلى مقبس ذي تأريض.
- قم بتوصيل الجهاز إلى الدائرة الكهربائية مباشرة دون استخدامك للوصلات وذلك تفاديا من خطر وقوع الحريق.
- لا تشغل الإبريق الخالي من الماء.
- لا تستخدم الإبريق إلا لتغلية الماء. تمنع تدفئة سوائل أخرى أو تغليتها.
- لا تجعل مستوى الماء أعلى من علامة MAX.
- ضع الإبريق على سطح ثابت ومستو.
- لا تستخدم الجهاز بالقرب من مصادر التدفئة أو الشعلة.
- لا تترك الجهاز مشغلا قريبا من الأطفال.
- لا تجعل السلك الكهربائي ينسدل من حافة الطاولة كما تجنب تماسه أية سطوح ساخنة.
- لا تفتح الغطاء أثناء تغلية الماء.
- كن حذرا ألا تصاب بالبخار أثناء تغلية الماء.
- لا تلمس سطوح الإبريق الساخنة. امسكه بالمقبض فقط.
- كن حذرا عند تحميل الإبريق المملوء بالماء الساخن.
- تفاديا من الإصابة بالصدمة الكهربائية لا تجعل الجهاز في الماء أو سوائل أخرى.
- افصل الجهاز عن الدائرة الكهربائية في حالة عدم استخدامه وقبل تنظيفه.
- لا تغسل الإبريق في غسالة الآنية الكهربائية.
- إذا أردت تخزين الإبريق خلال فترة طويلة الأمد افصله عن الدائرة الكهربائية ثم فرغه من الماء ودعه يبرد.
- قم بفحص السلك الكهربائي والقابس بشكل منتظم ولا تستخدم الإبريق في حالة وجود الخلل في السلك الكهربائي أو القابس أو أجزائه الأخرى.
- لا تحاول إصلاح الجهاز بنفسك. عند وجود الخلل راجع مركز الصيانة والإصلاح المعتمد.
- يخصص هذا الجهاز للاستخدام المنزلي فقط.

حافظ على تعليمات الاستخدام هذه

قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى
- تأكد من أن محول جهد التيار الكهربائي (7) في وضعيته المناسبة لجهد التيار الكهربائي في الدائرة الكهربائية.
- افتح غطاء الإبريق (2).
- املأ الإبريق بالماء حتى علامة MAX ثم أغلق الغطاء (2) وقم بتوصيل الجهاز إلى الدائرة الكهربائية ثم قم بتغلية الماء وفرّغ الإبريق من الماء. اعد نفس العملية مرتين.

استخدام الإبريق
- اضبط جهد التيار الكهربائي المطلوب بواسطة محول جهد التيار الكهربائي (7).
- املأ الإبريق بالماء حتى علامة MAX 0،5 لتر.
- قم بتوصيل الجهاز إلى الدائرة الكهربائية فيتضوأ المبين (4) ويبدأ عنصر التدفئة في العمل.
- ينقطع الإبريق تلقائيا وينطفئ المبين بعد أن يغلي الماء.
- لتشغيل الجهاز مرة ثانية اكبس زر (3) «RESET».
- بعد الانتهاء من استخدام الجهاز افصله عن الدائرة الكهربائية.

الملاحظة:
- *لتشغيل الجهاز مرة ثانية بواسطة زر (3) «RESET» افصل هنالك فاصلا زمنيا لعودة المحول إلى الوضع العملي.*
- *يزود الإبريق بوظيفة تمنعه من العمل دون وجود الماء في وعائه. هكذا إذا شغلت الإبريق مع كمية قليلة من الماء ينقطع بشكل تلقائي. في هذه الحالة من الضروري فصل الجهاز عن الدائرة الكهربائية ثم دع الإبريق يبرد.*

الصيانة والتنظيف
- افصل الجهاز عن الدائرة الكهربائية ودعه يبرد قبل تنظيفه.
- امسح سطوح الإبريق الخارجية بقطعة قماش مبلل. لإزالة الوسخ استخدم مواد التنظيف الناعمة. لا تستخدم لغرض التنظيف الفرش المعدنية أو مواد التنظيف الخادشة.
- لا تجعل الإبريق في الماء أو سوائل أخرى.
- لا تغسل الإبريق في غسالة الآنية الكهربائية.

إزالة الرواسب الكلسية
- تسيء الرواسب الكلسية داخل الإبريق مذاق الماء كما تحول دون تبادل الحرارة بين الماء وعنصر التدفئة مما قد يجري إلى تدفئه الزائد وعطله.
- لإزالة الرواسب الكلسية املأ الإبريق حتى مستواه الأقصى بمحلول الخلّ بنسبة 2:1. قم بتغلية المحلول ودعه في الإبريق لفترة ليلة واحدة. فرّغ الإبريق من المحلول في الصباح فاملأ إياه حتى مستواه الأقصى بالماء وقم بتغليته من جديد ثم فرغ الإبريق من الماء.
- كما يمكنك استخدام المواد الخاصة لإزالة الرواسب الكلسية.

الخصائص الفنية
جهد التيار الكهربائي 230-120 فولتا ~ 50/60 هيرتزا
القدرة القصوى 1000 واط
سعة الماء القصوى 0،5 لتر

للمنتج الحق في تغيير خصائص الجهاز دون إشعار مسبق.

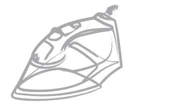
سنوات على الأقل.3مدة خدمة الجهاز

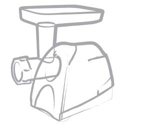
ضمان
قد تحصل على الوصف المتكامل للتأمين بضمان الاجهزة من البائع الذي تم شراء البضاعة منه. عند طلب التأمين بضمان يجب تقديم إيصال دفع ثمن البضاعة.

تتناسب هذه البضاعة لطلبات " المشار اليها في امر "EMC وقانون مراقبة 336/89 EEC/ (EEC) /73/23الجهد الكهربائي

Vitek

Voyageur
VT-1134 B
VT-1134 Y





MANUAL INSTRUCTION

GB MANUAL INSTRUCTION 2
DE DIE BETRIEBSANWEISUNG 3
RUS ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 4
KZ ПАЙДАЛАНУШЫҒА НҰСҚАУ 5
BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ 6
HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ 7
SCG UPUSTVO ZA UPOTREBU 8
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI 9
CZ NÁVOD K POUŽITÍ 10
UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ 11
BEL ІНСТРУКЦЫЯ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ 12
AR تعليمات الاستخدام 13

www.vitek-aus.com